



联合国
粮食及
农业组织

FIAP/ R1211(CH)

粮农组织
渔业和水产养殖
报告

ISSN 2071-8225

《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的 港口国措施协定》缔约方第一次会议

报告

2017年5月29-31日，挪威奥斯陆

《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的港口国措施协定》
缔约方第一次会议

报告

2017 年 5 月 29-31 日，挪威奥斯陆

联合国粮食及农业组织

2017 年，罗马

本信息产品中使用的名称和介绍的材料，并不意味着联合国粮食及农业组织（粮农组织）对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律或发展状态、或对其国界或边界的划分表示任何意见。提及具体的公司或厂商产品，无论是否含有专利，并不意味着这些公司或产品得到粮农组织的认可或推荐，优于未提及的其它类似公司或产品。

本信息产品中陈述的观点是作者的观点，不一定反映粮农组织的观点或政策。

ISBN 978-92-5-509958-8

© 粮农组织 2017年

粮农组织鼓励对本信息产品中的材料进行使用、复制和传播。除非另有说明，可拷贝、下载和打印材料，供个人学习、研究和教学所用，或供非商业性产品或服务所用，但必须恰当地说明粮农组织为信息来源及版权所有，且不得以任何方式暗示粮农组织认可用户的观点、产品或服务。

所有关于翻译权、改编权以及转售权和其他商业性使用权的申请，应递交至 www.fao.org/contact-us/licence-request 或 copyright@fao.org。

粮农组织信息产品可在粮农组织网站（www.fao.org/publications）获得并通过 publications-sales@fao.org 购买。

本出版物使用特定产品和流程印刷，以确保对环境造成最小影响并促进可持续森林管理。

本文件的编写工作

本文件载有《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的港口国措施协定》缔约方第一次会议（2017年5月29-31日，挪威奥斯陆）报告。

粮农组织。2017年。《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的港口国措施协定》缔约方第一次会议（2017年5月29-31日，挪威奥斯陆）报告。粮农组织渔业和水产养殖报告第1211号。罗马。

摘要

本文件载有《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的港口国措施协定》缔约方第一次会议（2017年5月29-31日，挪威奥斯陆）报告。缔约方同意由粮农组织承担会议秘书处职责。缔约方确认需要港口国、船旗国和其他国家在实施《协定》过程中采取一致行动，以及粮农组织、区域渔业管理组织及其他国际组织和机构发挥重要作用。缔约方注意到吸取区域渔业管理组织和其他国际组织现有相关举措经验教训的价值。缔约方商定应当采用分阶段数据交流方法，并要求设立一个开放性技术工作组就数据交流机制的发展提供指导意见。粮农组织的任务是，开发模板为实施《协定》报告国家联络点情况、指定港口和其他相关信息，并通过粮农组织网站专设区公布信息。缔约方根据《协定》第六部分设立了工作组，并通过了工作组职责范围。缔约方呼吁秘书处编制一个网络版问卷用以监测《协定》实施情况，及记录所面临挑战。最初每两年填写问卷。缔约方还请秘书处根据粮农组织《总规则》和渔业委员会相关规则编制缔约方会议及其下属工作组会议议事规则草案提交缔约方下次会议审议。缔约方商定每两年举行会议，并根据需要举行补充性技术会议。

目 录

会议开幕	1
选举主席和副主席	1
指定报告员.....	1
通过会议议程和安排.....	1
粮农组织 2009 年《港口国措施协定》的现状和进展	1
审查《协定》实施要求.....	2
信息的传送、电子交流及公布.....	3
发展中国家的要求	4
监测、审查和评估《协定》执行情况	4
其他事项	5
通过报告	5

附 录

A. 议 程.....	7
B. 与会者名单	8
C. 挪威渔业部长 PER SANDBERG 先生阁下开幕致辞.....	21
D. 帕劳共和国总统汤米·雷蒙杰索先生阁下开幕致辞	22
E. 粮农组织渔业及水产养殖部 助理总干事 ÁRNI MATHIESEN 先生 开幕致辞.....	25
F. 粮农组织《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的 港口国措施协定》第六部分项下特设工作组职责范围.....	27

会议开幕

1. 《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的港口国措施协定》（《协定》）缔约方第一次会议于 2017 年 5 月 29 日至 31 日在挪威奥斯陆举行。《协定》36 个缔约方¹出席了会议，来自 15 个国家、粮农组织 1 个准成员、11 个政府间组织和 4 个国际非政府组织的观察员列席会议。与会代表和观察员名单列于附录 B。
2. 挪威渔业大臣佩尔·桑贝格（Per Sandberg）阁下宣布会议开幕并致开幕辞（附录 C）。
3. 帕劳共和国总统汤米·雷门格绍（Tommy E. Remengesau Jnr）阁下致开幕辞（附录 D）。
4. 粮农组织渔业及水产养殖部助理总干事 Árni Mathiesen 先生致开幕辞（附录 E）。

选举主席和副主席

5. 与会代表一致选举挪威贸易、工业及渔业部司长 Vidar Landmark 先生担任会议主席，并一致选举智利驻挪威大使 Waldemar Coutts 先生担任副主席。

指定报告员

6. 缔约方委托粮农组织承担会议报告员的职责。

通过会议议程和安排

7. 会议通过了议程，未做任何修改（附录 A）。
8. 主席建议，在未商定会议程序的情况下，本次会议可遵循粮农组织《总规则》、粮农组织《章程》第 XIV 和 XV 条下缔结的各类公约和协议所遵循的原则与程序，以及依据《章程》第 VI 条建立的各类委员会所遵守的原则与程序予以召开，直至具体程序得到讨论商定。各缔约方同意这一安排。
9. 各缔约方同意由粮农组织承担会议秘书处职责。

粮农组织 2009 年《港口国措施协定》的现状和进展

10. 秘书处介绍了 PSMA/2017/3 号文件，并告知会议目前已有 47 个国家及欧洲联盟（成员组织）交存了加入文书。会议注意到，自《协定》于 2016 年 6 月 5 日生效以来，缔约方的数量增加了近一倍。

¹ 包括日本，该国于 2017 年 5 月 19 日交存了加入书。依据《协定》第 29(3)条，交存加入书 30 天后《协定》开始生效。

11. 缔约方就《协定》在国家层面的实施状况进行发言，表示加强了对《协定》的承诺以及对非法、不报告和不管制捕鱼的打击力度。若干国家强调了其为加强渔业管理和监控所采取的各项举措，这些举措特别注重《协定》条款，涵盖运作、体制及法律和政策层面的内容。

12. 若干缔约方认可粮农组织、各国及其他国际组织做出努力，为实施《协定》提供支持，同时指出还有一些挑战有待解决，例如检验员培训、加强国家和区域两级的协调，以及完善信息共享机制。

13. 一些缔约方提到，应考虑发挥补充性文书和工具在支持《协定》方面的作用，特别是《全球渔船、冷藏运输船和补给船记录》（《全球记录》）、《渔获登记制度自愿准则》，以及由区域渔业组织开发的各项工具。

14. 另外，与会代表强调应当解决各项关键挑战，例如提供船舶转载信息、开发健全的风险评估程序、在价值链所有环节开展合作，以及提供有关船舶和检验结果的实时信息。

15. 各缔约方号召尚未成为《协定》缔约方的国家交存加入文书，以便提高《协定》在打击非法、不报告和不管制捕鱼方面的成效。一些出席会议的非缔约方国家表示正在履程序成为《协定》缔约方，同时承诺实施各项港口国措施；但对非缔约方而言重要的是，成为缔约方之前要充分了解《协定》中各项义务的含义。

16. 会议注意到，上述讨论结果对确定《协定》今后实施步骤而言非常重要。此外，会议认识到，定于 2017 年 6 月 5 日至 9 日在美国纽约举行的海洋大会、2017 年 10 月 5 日至 6 日在马耳他举行的海洋大会以及其他即将召开的国际会议，将为展示全球打击非法、不报告和不管制捕鱼的承诺和号召更多国家加入《协定》提供非常好的机会。

审查《协定》实施要求

17. 秘书处介绍了有关《协定》实施事宜的 PSMA/2017/4 号文件。秘书处强调了与港口、旗舰国和其他国家的作用，以及粮农组织、区域渔业管理组织及其他国际组织和机构的作用有关的多项事宜。秘书处指出，目前需就多个问题做出决定，包括《协定》的各项要求、有关信息的传送、电子交流及公开的指导、有关定期系统地监测与审查《协定》实施情况的指导，以及酌情召开非正式磋商会议和闭会期间会议的必要性。

18. 主席提请注意，需要在会议闭幕前明确今后工作并避免讨论技术细节，相关事宜可委托技术工作组予以处理。

19. 关于《协定》规定的港口国和旗舰国职责，一些缔约方认为应将区域渔业管理组织作为协助实施《协定》的重要实体。然而，会议注意到，并非所有国家均为区域渔业管理组织缔约方，而且实施工作归根结底是属于缔约方的权力。

20. 与会代表强调了多项与港口国措施有关的成功举措，包括通过区域渔业管理组织实施的举措和其他现有区域举措。此外，其他组织提供了有关《协定》实施的案例，例如国际海事组织的港口国货船控制制度、联合国贸易便利化与电子业务中心及其标准化编码系统以及国际刑警组织的紫色通报和 I24 信息系统。

21. 各缔约方指出，应从这些举措和案例中吸取经验教训，同时指出需要给予缔约方灵活性，并最大限度地减少缔约方的负担。按照这一思路，各缔约方指出，《协定》的实施指导应避免过度规范化，因为国家和区域各不相同，要按照国家和区域层面的现实运作条件因地制宜采取措施。

22. 国际海事组织强调，港口国活动要在国家、区域和国际层面开展部门间协调，并向会议介绍了有关粮农组织、海事组织和国际劳工组织共同设立的粮农组织/海事组织非法、不报告和不管制捕鱼及相关事务联合特设工作组，作为确保相关机构之间开展协调的重要论坛。

23. 各缔约方同意，粮农组织应发挥重要作用，可通过相关模板，收集包括指定港口、国家联络点以及有助于落实《协定》的其他相关信息。粮农组织还应努力收集非缔约方联络点信息，因为此信息有利于《协定》的实施。

24. 呼吁粮农组织为各国的能力建设提供更多财政和技术支持，包括为小岛屿发展中国家提供支持，这些国家在实施《协定》方面面临特殊困难。在这方面，秘书处陈述了旨在支持发展中国家缔约方和非缔约方的粮农组织全球能力发展计划，并指出若干项目已在实施之中。

信息的传送、电子交流及公布

25. 各缔约方同意，应尽快通过有关数据交流的分阶段办法，首先重点考虑各国需尽快获取指定港口和国家联络点等基本信息，以确保各缔约方能够立即开始实施某些《协定》要求。在后期阶段，根据《协定》所述信息交流要求，可以开发更为先进的信息系统。会议强调，信息交流的透明度和可获取性至关重要，同时必须要考虑信息的准确性。此外，会议还同意粮农组织应早日确定联络点，以便可以向粮农组织提供相关信息。

26. 各缔约方还同意粮农组织应制定信息汇报的初步模板，这些模板应提供给缔约方征求意见和反馈。若干缔约方和非缔约方强调，必须简化各项要求和各类模板。与会代表指出，一些缔约方已向相关区域渔业组织提交过信息，利用此类程序和机制可能对各国有所帮助，特别是对于渔业管理措施较少、资源有限的发展中国家而言。

27. 关于信息的公布，各缔约方同意，粮农组织网站内可为此专门设立一个区，并提供提交信息的模板。

28. 会议指出，必须确定国家联络点并告知粮农组织，最初可通过电子邮件发送给粮农组织的指定联络点。由于各部门经常有人事变动，建议提供一个机构联络点和该机构内具体联络人员的信息。各缔约方强调，机构联络点可以在粮农组织网站专设区公布，而个人联络信息仅应向各缔约方公开。

29. 若干缔约方表示已着手开展指定港口事宜，一些缔约方表示已指定港口。各缔约方同意，此信息应立即发送给粮农组织，因为必须让船舶了解哪些港口属于其可进入的港口。

30. 各缔约方同意设立一个开放性技术工作组，就制定信息交流机制及其他技术事宜，包括需要视所提供信息情况规定不同获取水平，提供指导。该技术工作组预计将于 2018 年召开会议。

发展中国家的要求

31. 秘书处介绍了 PSMA/2017/5 号文件。

32. 各缔约方成立了第六部分项下工作组，并批准了附录 F 所列职责范围。

33. 各缔约方同意，供资机制的职责范围应由第六部分项下工作组加以讨论和阐述。

34. 各缔约方认为，第六部分项下工作组须立即启动工作，最初几年应每年召开工作组会议，如有可能与粮农组织渔业委员会（渔委）等其他相关会议一起召开。

监测、审查和评估《协定》执行情况

监测计划和各项评估

35. 各缔约方认识到，必须确保定期系统地监测与审查《协定》的实施情况，以及评估实现《协定》目标的进展情况。

36. 各缔约方同意编制一份具体的问卷，以监测《协定》的实施工作并记录所面临的挑战。各缔约方同意由秘书处编制一份网页版问卷范本，以供上述技术工作组审议和改进。该问卷可酌情由各缔约方加以调整和完善。

37. 此外，各缔约方同意，初始阶段需要每两年通过问卷审核实施情况，此后将由各缔约方确定审核的频率。

议事规则

38. 各缔约方要求秘书处根据粮农组织《总规则》和渔委相关规则，编制缔约方会议和任何下属工作组会议议事规则草案。各缔约方还请秘书处以非正式方式向各缔约方分发议事规则草案，征求其意见并随后将评论意见纳入修订版草案，供缔约方下次会议商定。

缔约方下一次会议日期和地点

39. 虽然注意到各缔约方应在《协定》生效四年后举行一次会议，审查《协定》的实施情况并评估实现《协定》目标的进展情况，但各缔约方同意，应提高其他会议的召开频率，特别是在实施工作启动的头几年。为此，各缔约方同意每两年召开一次会议，并根据需要举行补充性技术会议。

40. 各缔约方同意，第二次会议将在智利举行，会议日期将最迟于 2019 年由智利和秘书处协调确定。各缔约方同意，旨在审查和评估《协定》实施情况的该次会议将由欧盟于 2020 年主办。各缔约方还接受了印度尼西亚提出主办 2022 年缔约方会议的请求。

41. 各缔约方对智利、印度尼西亚和欧盟提出主办缔约方会议表示赞赏。

42. 具体到小岛屿发展中国家和其他发展中国家，各缔约方指出，由于这些国家参加国际会议的经费紧张，可能无法在此类会议上得到充分代表。各缔约方认为在缔约方会议之前举行各区域会议很重要，以便支持相关国家在缔约方会议之前协调和监测《协定》落实工作。

其他事项

43. 会议对挪威政府慷慨主办缔约方第一次会议表示赞赏，并感谢主席和副主席的有效指导和管理。会议还感谢秘书处筹备会议并为会议提供协助。

通过报告

44. 各缔约方同意本报告作为粮农组织报告发布。本报告于 2017 年 5 月 31 日 18:00 时通过。

议 程

1. 会议开幕
2. 选举主席、副主席
3. 任命报告员
4. 通过议程和会议安排
5. 粮农组织 2009 年《港口国措施协定》现状与发展
6. 审查《协定》实施要求
 - 6.1 港口国职责
 - 6.2 船旗国和其他国家的作用
 - 6.3 粮农组织的作用
 - 6.4 区域渔业管理组织的作用
 - 6.5 其他国际组织和机构的作用
7. 信息的传送、电子交流和公布
 - 7.1 指定信息交流国家主管机构
 - 7.2 指定港口
 - 7.3 检验结果和采取的行动
 - 7.4 建立电子信息交流机制
8. 发展中国家的要求
 - 8.1 依据第 21 条成立特设工作组
9. 监测、审查和评估《协定》执行情况
 - 9.1 监测计划和评估
 - 9.2 缔约方会议议事规则
 - 9.3 缔约方下次会议日期和地点
10. 其他事项
11. 会议闭幕
12. 通过报告

与会者名单

PARTIES**ALBANIA/ALBANIE**

Lauresha GREZDA
 Director of European Integration and Projects
 Department
 Ministry of Agriculture, Rural Development
 and Water Administration
 Tirana
 Tel.: +355 692063272
 E-mail: lauresha.grezda@bujqesia.gov.al

José Miguel BURGOS
 Director Nacional del Servicio Nacional de
 Pesca y Acuicultura

Cristian LABORDA
 Asesor de Delegación

COSTA RICA

Gustavo MENESES CASTRO
 Presidente Ejecutivo
 Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura
 (INCOPECA)
 E-mail: gmeneses@incopesca.go.cr

Marin Alpizar BERNY
 Head
 Department of Research
 INCOPECA
 Tel.: 00506 844838
 E-mail: bmarin@incopesco.go.cr

AUSTRALIA/AUSTRALIE

Kieran MACDONELL
 Counsellor (Agriculture)
 Australian Department of Agriculture and
 Water Resources
 Australian Embassy to Belgium and
 Luxembourg
 Australian Mission to the European Union and
 NATO
 E-mail: kieran.macdonell@fao.org

CABO VERDE

Pedro Graciano CARVALHO
 Director General de los Asuntos Juridicos
 Extranjero
 Ministerio Negocios Extranjeros y Comunidades
 Praia
 Tel.: +238 922 6742
 E-mail: pedro.carvalho@mneec.gov.cv

CUBA

Luis Orlando PAZ LOPEZ
 Vice Ministro
 Primero Ministerio Industria alimentaria
 pesquera de Cuba
 Tel.: 00537 2123966
 E-mail: nora.yong@minal.cu

CHILE/CHILI

Pablo BERAZALUCE
 Subsecretario de Pesca y Acuicultura

Waldemar COUTTS
 Embajador de Chile en Noruega

DOMINICA/DOMINIQUE

Jullan DEFOE
 Fisheries Officer
 Fisheries Division Ministry of Agriculture
 and Fisheries
 Roseau
 Tel.: +767 2665291
 E-mail: jullan.defoe@gmail.com

Johnson DRIGO
 Government Minister
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 Roseau
 Tel.: +1 767266 3211
 E-mail: minsecagriculture@
 dominica.gov.dm

**EUROPEAN UNION (MEMBER
 ORGANIZATION)/UNION
 EUROPÉENNE (ORGANISATION
 MEMBRE)/UNIÓN EUROPEA
 (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Adelaida REY ANEIROS
 International Relations Officer
 Directorate-General for Maritime Affairs and
 Fisheries (DG MARE)
 European Commission
 Brussels, Belgium
 E-mail: adelaida.rey-aneiros@ec.europa.eu

Aronne SPEZZANI
 International Relations Officer
 Directorate-General for Maritime Affairs and
 Fisheries (DG MARE/D4)
 European Commission
 Brussels, Belgium
 E-mail: Aronne.Spezzani@ec.europa.eu

FRANCE/FRANCIA

Léa BRETON
 Chargée de mission lutte contre la pêche INN
 au Bureau du contrôle des pêches
 Ministère de l'environnement, de l'énergie et
 de la mer
 Paris
 Tel.: +33 01 40 81 89 42
 E-mail: lea.breton@developpement-
 durable.gouv.fr

GABON/GABÓN

Micheline SCHUMMER GNANDJI
 Directeur général des pêches et de
 l'aquaculture
 Ministère de l'économie forestière, de la pêche
 et de l'environnement
 Libreville
 E-mail: schmiche@yahoo.fr

Chantal ABENGDANG MEBALEY
 Minister Delegate for Fisheries
 Ministry of Forest Economy and Fisheries
 Libreville

GHANA

Elizabeth Afoley QUAYE
 Hon. Minister for Fisheries and Aquaculture
 Development
 Ministry of Fisheries and Aquaculture
 Development
 Accra
 Tel.: +233 302 675 183
 E-mail: ankpafoley1@yahoo.com

Godfrey BAIDOO-TSIBU
 Head of Monitoring, Control and Surveillance
 Division
 Fisheries Commission
 Ministry of Fisheries and Aquaculture
 Development
 Accra
 Tel.: +233244544704
 E-mail: godfreytsibu.gbt@gmail.com

GRENADA/GRENADE/GRANADA

Olando HARVEY
 Technical Officer
 Grenada Fisheries Division
 St. George
 Tel.: (473) 440 3814
 E-mail: landokeri@yahoo.com

Alvin DA BREO
 Minister for Forestry and Fisheries

GUINEA/GUINÉE

André LOUA
 Ministre des pêches, de l'aquaculture et de
 l'économie maritime
 Conakry
 Phone: +224666444416
 Email: andreloua2013@gmail.com

GUYANA

Noel HOLDER
 Minister of Agriculture
 Tel.: +592 227 5049/223 7291
 Fax: +592 227-3638
 E-mail: minofagriculture2015@gmail.com

John Ronald DEEP FORD
 Ambassador
 Tel.: 0041 78 645 93 96
 Fax: 0041 22 730 1792
 E-mail: deepford@gmail.com

Denzil ROBERTS
 Chief Fisheries Officer
 E-mail: deepford@gmail.com

ICELAND/ISLANDE/ISLANDIA

Kristjan Freyr HELGASON
 Counsellor for Industries and Innovation
 Icelandic Mission to the European Union
 Embassy of Iceland
 Brussels, Belgium
 Tel.: +32 2 2385017
 Fax: +32 2 2306938
 E-mail: kristjamfh@mfa.is

INDONESIA/INDONÉSIE

Reza Shah PAHLEVI
 Director for Fish Resources Management
 Ministry of Marines Affairs and Fisheries
 Tel.: +39 64200911
 Fax: +39 64880280
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Ady CHANDRA
 Deputy Director for Coastal Fisheries Port
 Ministry of Marines Affairs and Fisheries
 Jakarta
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Wisnu Lombar DWINANTO
 First Secretary for Economic Affairs
 Indonesian Embassy in Oslo
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Jon EFFRI
 Inspector
 Maritime Security Agency
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Mahrus MAHRUS
 Deputy Director for Organization and
 Fisheries Protection
 Ministry of Marines Affairs and Fisheries
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Ditya Agung NURDIANTO
 Deputy Director for Agriculture and
 Commodity Development
 Ministry of Foreign Affairs
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: ditya.nurdianto@kemlu.go.id

Nurhayadi NURHAYADI
 Deputy Director for Security and Maritime
 Surveillance
 Coordinating Ministry of Maritime Affairs
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Yuwono A. PUTRANTO
 Indonesian Ambassador to Norway and
 Iceland in Oslo
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Agus SETIADJI
 Adviser to the Indonesian Delegation
 Secretary to the Maritime Security Agency
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Supardiono SUPARDIONO
 Deputy Director for Program
 Coordinating Ministry of Maritime Affairs
 Tel.: +39 64200911
 E-mail: indorom@indonesianembassy.it

Royhan Nevy WAHAB
 Alternate Permanent Representative of the
 Republic of Indonesia to the Rome-based UN
 Agencies
 Tel.: +39 64200911
 Fax: +39 64880280
 E-mail: roy.wahab@kemlu.go.id

JAPAN/JAPON/JAPÓN

Hideki MORONUKI
 Senior Fisheries Negotiator
 International Affairs Division
 Fisheries Agency
 E-mail: hideki_moronuki600@maff.go.jp

Naohito OKAZOE
 Assistant Director
 International Affairs Division Fisheries
 Agency
 Tokyo

MADAGASCAR

Suzelin RATOHIARIJAONA
 RAKOTOARISOLO
 Conseiller
 Représentant Permanent Adjoint auprès de la
 FAO, PAM et Fida
 Rome
 Tel.: +393442385089
 E-mail: ratohiarijaonasuzelin@gmail.com

MAURITANIA/MAURITANIE

El Vadil AHMED LOULY
 Directeur de la marine marchande
 Conseiller technique du Ministre
 Ministère des pêches et de l'économie
 maritime
 Nouachkott
 Tel.: vsidaty69@yahoo.fr
 E-mail: +22246866336

Mohamed Salem LOULY
 Conseiller Technique du Ministre
 Ministère des pêches et de l'Economie
 Maritime
 Nouachkott
 Tel.: +222 45297104
 E-mail: msalemlouly@hotmail.fr

MAURITIUS/MAURICE/MAURICIO

Subhas Chandra BAULJEEWON
 Divisional Scientific Officer
 Ministry of Ocean Economy
 Marine Resources, Fisheries and Shipping
 Port Louis
 Tel.: +230 2112459

MOZAMBIQUE

Leonid CHIMARIZENE
 National Director of Operations
 Ministry of Sea, Inland Waters and Fisheries
 Maputo
 Tel.: +258845278888
 E-mail: leonidmz@gmail.com

**NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE/
NUEVA ZELANDIA**

Andrew WRIGHT
Senior International Advisor- Fisheries
Compliance
The New Zealand Ministry for Primary
Industries
Wellington
Tel.: +64 27 4944126
E-mail: andrew.wright@mpi.govt.nz

NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA

Gunnvor BERGE
Senior Advisor
Norwegian Ministry of Foreign Affairs
Oslo
E-mail: Gunnvor.Berge@mfa.no

Bjørnar DAHL HOTVEDT
Senior Advisor
Norwegian Ministry of Foreign Affairs
Oslo
E-mail: Bjornar.Dahl.Hotvedt@mfa.no

Anne Lotte GJELSNES
Senior Advisor
Norwegian Ministry of Foreign Affairs
Oslo
E-mail: Anne.Lotte.Gjelsnes@mfa.no

Gabriella KOSSMAN
Senior Adviser
Norwegian Agency for Development
Cooperation
Oslo
E-mail: Gabriella.Catharina.Ylva.Kossmann@
norad.no

Vidar J. LANDMARK
Director General
Ministry of Trade, Industry and Fisheries
Oslo
E-mail: Vidar-Jarle.Landmark@nfd.dep.no

Thord MONSEN
Head of Section for Control
Directorate of Fisheries
Bergen
E-mail: thord.monsen@fiskeridir.no

Anne Beathe TVINNEREIM
Assistant Director
Norwegian Agency for Development
Cooperation
Oslo
E-mail:
Anne.Beathe.Kristiansen.Tvinnereim@
norad.no

Ingrid VIKANES
Senior Adviser
Ministry of Trade, Industry and Fisheries
Oslo
E-mail: Ingrid.Vikanes@nfd.dep.no

Ms Ann Kristin WESTBERG
Deputy Director General
Ministry of Trade, Industry and Fisheries
Oslo
E-mail: Ann-Kristin.Westberg@nfd.dep.no

PALAU/PALAOS

Tommy E. REMENGESAU
President of the Republic of Palau

Rebluud KESOLEI
Deputy Chief of Staff
Office of the President

Fleming SENGEBAU
Minister of Environment

Ngedikes Olai ULUDONG
Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador
to the UN and to the European Union and
Palau Permanent Representative to the United
Nations

PANAMA/PANAMÁ

Zuleika PINZON
 General Administrator
 Aquatic Resources Authority of Panama
 (ARAP)
 Panama City
 Tel.: +507 5116057
 E-mail: zpinzon@arap.gob.pa

Elmers QUINTANAR GUZMÁN
 Sub-Director General de Inspección,
 Vigilancia y Control
 ARAP
 Panamá City
 Tel.: +5075116065
 E-mail: equintanar@arap.gob.pa

**REPUBLIC OF KOREA/RÉPUBLIQUE
DE CORÉE/REPÚBLICA DE COREA**

Shinhee CHO
 No details provided

Taehoon LIM
 Chief
 Task Force on the FAO World Fisheries
 University
 Ministry of Oceans and Fisheries
 Sejong
 Tel.: +82 44 2005340
 E-mail: hopehoon@korea.kr

Gilsu HONG
 Assistant Deputy Director
 International Cooperation Division of Ministry
 of Oceans and Fisheries
 Seoul

Keun Hyung HONG
 Deputy Director of International Cooperation
 Division
 Ministry of Oceans and Fisheries
 Seoul

Doo-Man JOO
 E-mail: redjoo@korea.kr

Shin Won KANG
 E-mail: swkang@kofci.org

Ki Nam KIM
 E-mail: jeommar@korea.kr

Jouhwa MIN
 No details provided

Haekyong PARK
 Assistant Director
 International Cooperation Division
 Ministry of Oceans and Fisheries
 Seoul

**SAO TOME AND PRINCIPE/SAO TOMÉ-
ET-PRINCIPE/SANTO TOMÉ Y
PRÍNCIPE**

Americo de Oliveira DOS RAMOS
 Minister of Finance and Blue Economy

Joao Gomes PESSOA LIMA
 Director-General for Fisheries
 Ministry of Finance, Commerce and Blue
 Economy
 E-mail: joao.pessoa@meci.gov.st

SENEGAL/SÉNÉGAL

Momar DIOP
 Ambassador
 The Hague
 The Netherlands
 Tel.: +31613927911
 E-mail: momardp@gmail.com

Mbaba Coura NDIYAE
 First Counselor
 Embassy of Senegal in The Hague
 The Hague
 The Netherlands
 Tel.: +31684526170
 E-mail: mbaband@hotmail.com

**SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU
SUD/SUDÁFRICA**

Mandisile MQOQI
Deputy Director
Resource Management
Department of Agriculture, Forestry and
Fisheries
Cape Town
Tel.: +27214023342
Fax: +27866619505
E-mail: mandisileM@daff.gov.za

Vico THEMBALETHU
Chef Director Monitoring Control and
Surveillance
Department of Agriculture, Forestry and
Fisheries
Cape Town
Tel.: +272214023074
E-mail: thembaletuV@daff.gov.za

SRI LANKA

Sumal TISSERA
Provincial Council Minister of Fisheries

Buddhika.C.W. IDDAMALGODA
Director General National Aquatic Resources
Research and Development Agency (NARA)

Gamini GUNASEKARA
Private Secretary to the Honourable Minister
of Fisheries and Aquatic Resources
Development

SUDAN/SOUDAN/SUDÁN

Hammad IBRAHIM
Director General of Fisheries and Aquaculture
Ministry of Animal Resources
Khartoum
Tel.: +249961916581
E-mail: shantosalih@yahoo.com

Bushara AROR
Minister of Animal Resources
Federal Ministry of Animal Resources
Khartoum
Tel.: +249912441925

THAILAND/THAÏLANDE/TAÏLANDIA

Chumnarn PONGSRI
Deputy Director-General
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Thailand

Sompong NIMCHUAR
Permanent Representative of Thailand to FAO
Tel.: +39 6 30363687
E-mail: thagri.rome@gmail.com

Thira RODCHEVID
Fishery Biologist
Practitioner Level
Fish Quarantine and Inspection Division
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Thailand
Tel.: +66948615269
E-mail: thirar.dof@gmail.com

Taworn THUNJAI
Director
Fish Quarantine and Inspection Division
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture and Cooperatives
Thailand
Tel.: +662 25799528
Fax: +662 25694696
E-mail: plachon@yahoo.com;
tanornt@fisheries.go.th

Jirapa TROCHIM
Alternate Permanent Representative of
Thailand to FAO
Tel.: +39 63033687
E-mail: jirapa.trochim@gmail.com

TONGA

Semisi Taelangi FAKAHAU
 Minister of Agriculture, Food, Forests and
 Fisheries
 Ministry of Agriculture, Food, Forests and
 Fisheries
 Nuku'alofa
 Tel.: +676 27 400
 E-mail: sirfakahau@yahoo.co.uk

Tuikolongahau HALAFIHI
 Chief Executive Officer
 Ministry of Fisheries
 Nukualofa
 Tel.: +676 21399
 E-mail: ceo@tongafish.gov.to

**UNITED STATES OF AMERICA/ÉTATS-
 UNIS D'AMÉRIQUE/ESTADOS UNIDOS
 DE AMÉRICA**

Deirdre WARNER-KRAMER
 Senior Foreign Affairs Officer
 Office of Marine Conservation
 U.S. Department of State
 E-mail: Warner-KramerDM@state.gov

Alexa COLE
 Deputy Chief
 Enforcement Section
 Office of General Counsel
 National Oceanic and Atmospheric
 Administration (NOAA)
 E-mail: alexa.cole@noaa.gov

Rebecca WINTERING
 Foreign Affairs Officer
 Office of Marine Conservation
 U.S. Department of State
 E-mail: Winteringrj@state.gov

Todd DUBOIS
 Assistant Director - Law Enforcement
 Operations
 Office of Law Enforcement
 NOAA
 Tel.: +1 301 427 8243
 E-mail: Todd.Dubois@noaa.gov

Cheri MCCARTY
 Fishery Management Specialist
 Office of International Affairs and Seafood
 Inspection
 NOAA
 Tel.: +1 301 427 8369
 E-mail: cheri.mccarty@noaa.gov

Alexis ORTIZ
 Attorney-Adviser
 Office of the Legal Adviser
 U.S. Department of State
 Tel.: + 1 (202) 647-0835
 E-mail: OrtizAJ@state.gov

Jason HOPKINS
 Deputy Chief of Fisheries Enforcement
 U.S. Coast Guard
 Department of Homeland Security
 Tel.: +1 202 372 2188
 E-mail: Jason.A.Hopkins@uscg.mil

URUGUAY

Mateo Ignacio D'ACOSTA CASTILLO
 Third Secretary
 Directorate of International Economic
 Organizations
 Directorate General of Economic Affairs
 Ministry of Foreign Affairs of Uruguay
 Tel.: +598 2 902 10 10
 Fax: 06 482 3695
 E-mail: uruit@ambasciatauruguay.it

VANUATU

Roy Mickey JOY
 Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
 to the European Union, the Kingdom of
 Belgium, French Republic, High
 Commissioner to the United Kingdom and
 Court of St James and Ambassador to the
 Kingdom of Morocco
 Brussels, Belgium
 Tel.: +32 7717494
 E-mail: joyroymickey@yahoo.co.uk

OBSERVERS FROM OTHER STATES**ARGENTINA/ARGENTINE**

Reina SOTILLO
 Ministro
 Dirección de Asuntos Económicos
 Multilaterales
 Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
 Tel.: +54 91136130415
 E-mail: rys@mrecic.gov.ar

Lucia RAFFIN
 Secretario
 Dirección General de Consejería Legal
 Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
 Tel.: +54 01148198008
 E-mail: ifn@mrecic.gov.ar

BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL

Camila Helena DA SILVA CAMILO
 Oceanógrafa - Pesca Oceânica
 Coordenação Geral de Planejamento e
 Ordenamento da Pesca
 Brasília
 Tel.: +55 61 3218-3313
 E-mail: camila.scamilo@agricultura.gov.br

Celeste Cristina MACHADO BADARO
 Observer
 Second Secretary
 Embassy of Brazil in Oslo
 Tel.: +0047 2254-0735/36
 E-mail: celeste.badaro@itamaraty.gov.br

CANADA/CANADÁ

Andrew MC MASTER
 Assistant Director
 Global and Northern Affairs
 Fisheries and Oceans Canada
 Ottawa
 Tel.: +613 9910493
 E-mail: Andrew.mcmaster@dfo-mpo.gc.ca

CHINA/CHINE

Jianmin XIE
 Deputy Representative
 Counsellor
 E-mail: chinamission@chinamission.it

Liyue TANG
 Attaché
 Embassy of the People's Republic of China
 Permanent Representation to the UN Agencies
 for Food and Agriculture

**EQUATORIAL GUINEA/GUINÉE
ÉQUATORIALE/GUINEA ECUATORIAL**

Paulino NGUEMA MABA
 Secretario General del Ministerio de Pesca y
 Recursos Hidricos

Cristobal GERONA QUINTANA
 Director General de Ordenación Pesquera
 Email: cristobalgeronaquintana@gmail.com

**MICRONESIA (FEDERATED STATES
OF)/MICRONÉSIE (ÉTATS FÉDÉRÉS
DE)/MICRONESIA (ESTADOS
FEDERADOS DE)**

Eugene PANGELINAN
 Executive Director
 National Oceanic Resource Management
 Authority
 Pohnpei
 Tel.: +691 320 2700/5181
 E-mail: eugene.pangelinan@norma.fm

PERU/PÉROU/PERÚ

Jesús Raul PONCE BRAVO
 Director de Asuntos Marítimos
 Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú
 Tel.: 005112043244
 E-mail: jponce@reee.gob.pe

**RUSSIAN FEDERATION/FÉDÉRATION
DE RUSSIE/FEDERACIÓN DE RUSIA**

Vladimir BELYAEV
Representative of the Federal Agency for
Fisheries of the Russian Federation in
Denmark
Tel.: +45-24974433
Fax: +45-35423741
E-mail: belsea@inbox.ru

**SAUDI ARABIA/ARABIE SAOUDITE/
ARABIA SAUDITA**

Hussain ALNAZRY HUSSAIN
General Manager Fisheries
Ministry of Agriculture
Ryhad
Tel.: +966 5062119110
Fax: +966114172405

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Teresa MOLINA SCHMID
Subdirectora General de Control e Inspección
DG de Ordenación Pesquera
Secretaría General de Pesca
Ministerio de Agricultura y Pesca,
Alimentación y Medio Ambiente
Madrid
Tel.: +34 91347 19 48
E-mail: tmolina@mapama.es

SWEDEN/SUÈDE/SUECIA

Sara COLLIANDER
Deputy Director-General
Ministry of Enterprise and Innovation
Stockholm
Tel.: +46703211659
E-mail: sara.colliander@regeringskansliet.se

TURKEY/TURQUIE/TURQUÍA

Hasan Alper ELEKON
Agricultural Engineer
General Directorate of Fisheries and
Aquaculture
Ministry of Food, Agriculture and Livestock
Ankara
Tel.: +90 312 2583076
E-mail: hasanalper.elekon@tarim.gov.tr

Turgay TURKYILMAZ
Deputy Director-General
General Directorate of Fisheries and
Aquaculture
Ministry of Food, Agriculture and Livestock
Ankara
Tel.: +90 312 2583017
E-mail: turgay.turkyilmaz@tarim.gov.tr

UGANDA - OUGANDA

Robert SABIITI
Alternate Permanent Representative to FAO,
IFAD and WFP
Embassy of Uganda
Rome, Italy
Tel.: +39063225220
Fax: +3906321688
E-mail: rsabiiti@agriculture.go.ug

FAO ASSOCIATE MEMBER

**FAROE ISLANDS/ÎLES FÉROÉ
(LES)/ISLAS FEROE**

Jens Helgi TOFTUM
Tel.: +298553240
E-mail: jens.helgi.toftum@fisk.fo

**REPRESENTATIVES OF UNITED
NATIONS AND SPECIALIZED
AGENCIES AND RELATED
ORGANIZATIONS/REPRÉSENTANTS
DES NATIONS UNIES ET DES
INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES/
REPRESENTANTES DE NACIONES
UNIDAS Y ORGANISMOS
ESPECIALIZADOS**

**INTERNATIONAL MARITIME
ORGANIZATION/ORGANISATION
MARITIME INTERNATIONALE/
ORGANIZACIÓN MARÍTIMA
INTERNACIONAL**

Brice MARTIN-CASTEX
Head
Instruments and Implementation Support
London, United Kingdom
Tel.: +44 7740783882
E-mail: bmcastex@imo.org

**OBSERVERS FROM
INTERGOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS
D'ORGANISATIONS
INTERGOUVERNEMENTALES/
OBSERVADORES DE LAS
ORGANIZACIONES
INTERGUBERNAMENTALES**

BAY OF BENGAL PROGRAMME

Yugraj YADAVA
Director
Bay of Bengal Programme
Chennai, India
Tel.: +914424936188
E-mail: yugraj.yadava@bobbpigo.org

**GENERAL FISHERIES COMMISSION
FOR THE MEDITERRANEAN/
COMMISSION GÉNÉRALE DES
PÊCHES POUR LA MÉDITERRANÉE**

Nicola FERRI
Legal and Institutional Officer
FAO General Fisheries Commission for the
Mediterranean (GFCM)
Rome, Italy
Tel.: +39 0657056566
E-mail: nicola.ferri@fao.org

**INTERNATIONAL COMMISSION FOR
THE CONSERVATION OF ATLANTIC
TUNAS/COMMISSION
INTERNATIONALE POUR LA
CONSERVATION DES THONIDÉS DE L'
ATLANTIQUE/COMISIÓN
INTERNACIONAL PARA LA
CONSERVACIÓN DEL ATÚN DEL
ATLÁNTICO**

Driss MESKI
Executive Secretary
Madrid, Spain
Tel.: +34 91 4165600
E-mail: driss.meski@iccat.int

**INTERNATIONAL CRIMINAL POLICE
ORGANIZATION**

Alistair MCDONNELL
Criminal Intelligence Officer
Environmental Security
Interpol General Secretariat
Lyon, France
Tel.: +33 4 72 446651
E-mail: a.mcdonnell@interpol.int

**NORTH EAST ATLANTIC FISHERIES
COMMISSION/COMMISSION DES
PÊCHES DE L'ATLANTIQUE NORD-
EST/COMISIÓN DE PESQUERÍAS DEL
ATLÁNTICO NORDESTE**

Joao NEVES
Monitoring Control and Surveillance Officer
London, UK
E-mail: joao@neafc.org

Stefán ÁSMUNDSSON
Secretary
London, UK
E-mail: stefan@neafc.org

**NORTHWEST ATLANTIC FISHERIES
ORGANIZATION/ORGANISATION DES
PÊCHES DE L'ATLANTIQUE NORD-
OUEST/ORGANIZACION DE
PESQUERÍAS DEL ATLÁNTICO
NOROESTE**

Geoffrey F. KINGSTON
Executive Secretary
Nova Scotia, Canada
Tel.: +19024685590
E-mail: fkingston@nafo.int

**ORGANIZACIÓN DEL SECTOR
PESQUERO Y ACUÍCOLA DEL ISTMO
CENTROAMERICANO**

Reinaldo Morales RODRIGUEZ
Experto Principal
La Libertad, El Salvador
Tel.: +50322099263
E-mail: rmorales@oirsa.org

**PACIFIC ISLANDS FORUM FISHERIES
AGENCY/ORGANISME DES PÊCHES
DU FORUM DU PACIFIQUE/
ORGANISMO DE PESCA DEL FORO
PARA EL PACIFICO**

Vivian FERNANDES
Pacific Islands Forum Fisheries Agency
Honiara, Solomon Islands
Tel.: +67721124
E-mail: vivian.fernandes@ffa.int

Pamela MARU
Fisheries Management Adviser
Pacific Islands Forum Fisheries Agency
Honiara, Solomon Islands
Tel.: +677 21124
E-mail: pamela.maru@ffa.int

**SOUTH EAST ATLANTIC FISHERIES
ORGANIZATION/ORGANISATION DES
PÊCHES DE L'ATLANTIQUE DU SUD-
EST/ORGANIZACIÓN PESQUERA DEL
ATLÁNTICO MERIDIONAL ORIENTAL**

Lizette VOGES
Executive Secretary
Swakopmund, Namibia
Tel.: +26464406885
E-mail: lvoges@seafo.org

**SOUTHEAST ASIAN FISHERIES
DEVELOPMENT CENTER/CENTRE DE
DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES DE
L'ASIE DU SUD-EST/CENTRO DE
DESARROLLO DE LA PESCA EN ASIA
SUDORIENTAL**

Kom SILAPAJARN
Secretary-General
Bangkok, Thailand
Tel.: +6629406336
E-mail: sg@seafdec.org

Somboon SIRIRAKSOPHON
Policy and Program Coordinator
Bangkok, Thailand
Tel.: +6629406326
E-mail: somboon@seafdec.org

**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL
NON-GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS**

THE NATURE CONSERVANCY

Marta MARRERO
Ocean Governance Director
London, United Kingdom
Tel.: +447907931096
E-mail: marta.marreromartin@tnc.org

THE PEW CHARITABLE TRUSTS

Dawn BORG COSTANZI
Officer
Ending Illegal Fishing Project
London, United Kingdom
Tel.: +442075354237
E-mail: dborgcostanzi@pewtrusts.org

Tahiana FAJARDO VARGAS
Senior Associate
Ending Illegal Fishing Project
E-mail: tfajardovargas@pewtrusts.org

GREENPEACE

Truls GULOWSEN
Program Manager
Greenpeace Nordic
Norway
E-mail: truls.gulowsen@greenpeace.org

Sebastian LOSADA
Policy Adviser
Greenpeace Spain
A Coruña, Spain

**WORLD WIDE FUND FOR NATURE/
FONDS MONDIAL POUR LA NATURE/
FONDO MUNDIAL PARA LA
NATURALEZA**

Catherine ZUCCO
Senior Programme Manager
Fisheries and Trade
World Wide Fund for Nature
Hamburg, Germany
Tel.: +49 40530200315
E-mail: catherine.zucco@wwf.de

挪威渔业部长 Per Sandberg 先生阁下开幕致辞

作为缔结粮农组织《港口国措施协定》的推动力量之一，挪威很高兴看到《协定》开始生效并在未来几天我们有机会推进《协定》实施工作。我们确信，《港口国措施协定》将证明是打击非法、不报告、不管制捕鱼的一个有效手段。我们尤其要强调此方法的成本效益特点。我们的目标是，通过共同努力，采取切实措施在全世界防止非法、不报告、不管制捕鱼。

我们很高兴看到，迄今《协定》已有 48 个缔约方，而且缔约方数量仍在不断增加。但是，为了使这些措施在全球全面生效，需要有更多缔约方。因此，我们应当鼓励非缔约方成为缔约方。

现在我来说说需要我们解决的更加具体的问题，着重说说挪威的一些重点活动。

我们认为，在实施港口国措施时借助现有结构和组织能力十分重要。在这方面，区域渔业管理组织是一个核心工具。处理有关实施工作切实问题的责任主要在于区域渔业管理组织。

我们与东北大西洋渔业委员会和西北大西洋渔业组织等区域管理组织在北大西洋的经验是，可以有效和可信方式采用新的要求，使渔船和其他船舶以正规方式作业，同时考虑到港口国和船旗国需要减少非法、不报告、不管制捕鱼。

粮农组织的作用主要是保证获得关于指定港口、港口国联络点、船旗国、区域渔业管理组织及去哪里找相关法规等方面信息。

满足发展中国家需求及为《协定》实施工作提供援助，这是挪威在本次会议期间的优先重点。我们期待为此目的与各位携手合作。

帕劳共和国总统汤米·雷蒙杰索先生阁下开幕致辞

各位上午好。

我首先要感谢挪威王国政府主办《港口国措施协定》缔约方成立会议。我还想感谢联合国粮食及农业组织（粮农组织）支持制定及实施这一非常重要的协定。作为着力打击非法、不报告、不管制捕鱼的第一国际协定，本次成立会议具有重要历史意义，在本次会议上我们缔约方需要确保取得成果，向非法、不报告、不管制捕鱼者发出强力信息。此类活动有助于我们注重粮食、安全和生计，确认粮食、安全和生计对环境、海洋以及特别是人民至关重要。尤其是本次成立会议在联合国着力实施“可持续发展目标 14-保护和养护海洋”首次会议将于下周一在纽约召开前夕举行。

许多人对帕劳可能不大熟悉。帕劳位于太平洋北纬 7 度。帕劳陆地面积很小，仅为约 180 平方英里，但却是海洋大国，其管辖范围为 23 万平方英里，大约相当于法国的面积。因此海洋对于我们至关重要，是我们文化、粮食安全和经济的基础。我们是在强调必须尊重自然、当今必须可持续生活以利于当代和子孙后代这一文化氛围中成长的，这也是今天在座各位的共同文化。

同挪威王国一样，我国经济、文化、粮食安全都来自海洋。同太平洋各地许多兄弟姐妹一样，帕劳世代靠捕鱼为生。

但是，我国人民所依赖的太平洋丰富鱼类资源由于气候变化、污染和过度捕鱼（包括大量非法、掠夺性捕鱼）而受到威胁。

据估计，非法、不报告、不管制捕鱼每年造成太平洋金枪鱼渔业损失 5-7.5 亿美元，全球非法捕鱼者每年从海洋掠夺 230 多亿美元鱼品。

今天大家相聚于此，是为了庆祝我们各国有共同意愿对此予以回击！

帕劳与汤加、瓦努阿图、新西兰、澳大利亚等太平洋国家一起成为批准《港口国措施协定》的首批国家，我们对此感到骄傲。

祝贺日本最新加入《港口国措施协定》。多一个国家批准协定，协定作为打击非法、不报告、不管制捕鱼的合作文书效果更好。

真正艰苦的工作现在开始了。为了确保协定有效，我们需要建立全球海洋治理伙伴关系，必须确保国际合作和信息交流促成对非法捕捞作业关闭港口。

为此我们需要建立有效电子信息交流和发布系统。我们需要对发展中国家给予充分支持，增强其实施协定的港口国措施。我们需要有更多国家加入。网络越大，协定就能更有效地阻止盗捕鱼类进入全球海鲜市场，减少非法、不报告、不管制捕鱼的利润。

太平洋人民管理着地球上最大海洋-我们区域的 98%为海洋。我们各国的未来依赖丰富的海洋和沿海资源的健康和养护，这关系到太平洋区域可持续发展议程的方方面面。

帕劳作为一个海洋大国非常认真地负起养护责任！2015 年，帕劳建立了帕劳国家海洋保护区，这一大规模海洋保护区包括整个帕劳专属经济区，相当于法国的面积，包括 500,000 平方公里禁捕区，占我们专属经济区的 80%。

我们非常感谢有美国和澳大利亚海岸警卫队及日本财团等强大合作伙伴在监测、控制、监视和执行工作中予以协助，但对一个小国而言，要努力在浩瀚公海追捕非法渔船则是一个巨大挑战，坦率地说，这一挑战有时无法应对。

不过我们仍在作出巨大努力，而且在国际伙伴的帮助下取得了显著成绩，在我国水域追捕盗渔船。但这只是杯水车薪，在广阔的海洋上帕劳每年都遭受 50-100 艘盗渔船入侵。

所以《港口国措施协定》对帕劳至关重要。

通过建立国家间网络以便当某艘渔船可能试图卸下非法渔获物时分享信息，《港口国措施协定》旨在建立一定程度的国际合作，我们非常需要这种合作，不仅要管辖各艘盗渔船，而且要管辖全球整个捕鱼行业。

多一个缔约方，协定效果就更好，每个缔约方的利益就增加。

1. 支持能力发展，实施港口国措施

港口国措施是打击非法、不报告、不管制捕鱼的成本有效的工具，尤其与海上监测、查验和执法相比。但我要强调的是，实施工作给行政管理资源稀缺、对有限财政资源有许多竞争需求的发展中国家带来严重挑战。

像我国这样的国家，批准协定早，承担《港口国措施协定》所规定义务，理解支持实施工作，将对我们的港口官员和其他机构进行关于协定所规定义务方面的培训，协助建立港口国措施，借助现有国家和区域监测、控制和监视系统并与此类系统相结合。

帕劳欢迎根据第 21 条设立的特设工作组第一次会议，鼓励各缔约方积极迅速提供资金及动员支持，以便进行必要能力建设来有效实施协定。

我很高兴地注意到，粮农组织旨在支持《港口国措施协定》实施工作的全球计划将在今年晚些时候对我们的官员进行培训。这是关键的第一步。我们的机构需要不断加强，从而具备更大能力履行我们的义务，而且还确保负责我们各港口的机构之间进行更大程度的协调和整合。

支持工作不仅对已经加入协定的发展中国家，而且还对减轻其他发展中国家关于协定给有限资源所带来沉重负担的关切都至关重要。

2. 实施工作的挑战

实施工作对我国和太平洋其他岛国都是真正挑战。我们长期以来携手合作在我们区域打击非法、不报告、不管制捕鱼，根据区域协定（纽埃协定）并通过我们的区域渔业机构即“论坛渔业机构”开展合作，实施监测、控制和监视框架，在我们区域取得了重大进展。

为了使《港口国措施协定》在我们区域取得最大成效及最大程度地得以实施，协定所规定港口国措施应当借鉴我们在国家和区域层面已经开展的工作。例如，论坛渔业机构开展了一项港口国措施缺口分析，以确定我们的重点工作领域，我们期待改进该项工作。

应当考虑的在资源有限情况下帮助确定优先重点的另一个方案是，加强风险评估程序，使我们可以针对高风险非法、不报告、不管制渔船进行查验。这可以减轻实施工作的负担，同时提高港口检验工作的成效。

3. 向前迈进-使《港口国措施协定》有效打击非法捕鱼

各位同仁，各位朋友：今天我们举行港口国措施协定缔约方成立会议。艰苦的工作才刚刚开始。

我们需要建立一个名副其实的全球港口国检验和其他措施网络，不让非法鱼类进入市场。帕劳为 48 个国家加入协定喝彩。但是我们海洋和人民的未来需要整个世界加入。必须有更多国家尽快批准或加入协定，联手打击非法捕鱼以保护我们的海洋。

像帕劳等发展中沿海国家和内陆国家迫切需要支持和能力建设，使我们在实施《港口国措施协定》的过程中得到有效合作伙伴的帮助。尚未加入协定的发展中国家可能需要得到单独的支持，使他们可以增强行政管理能力和港口检验能力，确信有能力履约。

最后，我要呼吁所有国家加入协定，使我们可以真正建立一个全球网络，不让非法捕鱼者入港或进入市场，这是保护我们的海洋、我们的经济和我们的未来的重要一步。

重要的是，我们必须向国际社会发出明确而有力的承诺，即我们对于有效实施《港口国措施协定》这一打击非法、不报告、不管制捕鱼手段是认真的。缔约方本周可能商定的指导意见和决定应加强实施工作，包括通过有关检验的信息交流。必须让下周在纽约召开的联合国海洋大会听到本周我们在此重申的承诺。

各位朋友，海洋的子女同仁，今天我们庆祝开展国际合作、制止非法捕鱼方面所发生巨大变化。

《港口国措施协定》朝着努力消除掠夺性捕鱼迈出了一大步。但是我们必须确保所有缔约方都能有效实施协定，有更多国家站出来与我们一道参加这一场为保护我们的海洋而进行的战斗。

只有大家联手，通过有效全球伙伴关系，我们才有望不让非法鱼品进入市场，不让掠夺性捕鱼者获利，努力保证给我们所有国家带来一个可持续捕鱼的未来。

谢谢各位。

粮农组织渔业及水产养殖部
助理总干事 Árni Mathiesen 先生开幕致辞

欢迎尊敬的各位代表、各位来宾，首先我想感谢挪威政府主办本次重要会议。

世界渔业和水产养殖业治理是一个挑战，涉及在各个不同领域开展工作的行动者，需要在全球层面加强行动和协同作用。对可持续发展的追求促成制定广泛的条约、协定和文书，旨在使三大支柱即自然资源的可持续性、社会公平、经济发展协调一致。因此，这些文书、条约和协定是在更广泛可持续发展框架内实现可持续渔业和水产养殖业发展的关键。

国际海洋治理和渔业法律框架由多个全球、区域、双边有约束力文书和自愿文书构成。主要有约束力和自愿国际渔业文书促进应对严重、新出现的渔业挑战，受到全球持续发生的重大事件的影响。遗憾的是，非法、不报告、不管制捕鱼问题日益严重，无法通过临时性方法解决。这是一个全球性问题，需要通过全球行动解决。国际社会呼吁缔结有约束力的国际条约以消除此现象，因此经一系列会议后制定并通过了《港口国措施协定》，表明国家、区域经济一体化组织、非政府组织、国际政府间组织等机构的承诺。

在不到一年之前的渔委第三十二届会议上，我们庆祝《港口国措施协定》生效，该协定是针对非法、不报告、不管制捕鱼的第一个有约束力的国际文书。那确实是值得庆祝的时刻，《协定》生效时有 30 个缔约方。自那以后，《协定》缔约方数量几乎增加一倍，这是由于各位努力使人们认识到《协定》的重要性，还由于此《协定》在打击非法、不报告、不管制捕鱼方面的有效性日益得到承认。

已成为《协定》缔约方国家充分认识到，《协定》如果由尽可能多的国家恰当实施，则可在打击非法、不报告、不管制捕鱼方面发挥很大作用。此《协定》的生效标志着对非法、不报告、不管制捕鱼的有力打击。但这还不够。港口国、船旗国、沿海和市场国家都有责任，必须共同履行这些责任，做出强有力的承诺。

《港口国措施协定》缔约方第一次会议给缔约方提供了首次机会，一起坐下来讨论协定的实施问题及其如何运作，讨论实施工作挑战，商定在各自港口如何应用此《协定》。《协定》形成书面文字；需要采取措施确保在各自港口实地有效实施。本次会议至关重要，很独特，提供机会着手编制《协定》手册，指导将来《协定》实施行动及《协定》缔约方会议。

明后两天议程繁重，有许多决定要做出，有一系列行动要采取。从商定缔约方会议议事规则到审议《协定》要求，有许多重要问题要讨论。各代表团必须认真思考，这些问题对于相关国家、区域渔业管理组织、粮农组织和其他国际组织

责任而言意味着什么。各缔约方已正式承诺受《协定》约束，但与其他缔约方和组织进行合作和协调是成功实施此《协定》的关键。

此外，就如何建立必要交流和信息交换机制进行讨论并提出指导意见很重要。这个方面只所有特别重要是因为这种信息交流将通过建立关于从事非法、不报告、不管制捕鱼渔船的集体知识库促进增强各国的力量。

实施此《协定》的关键是向发展中国家缔约方提供支持，这些缔约方最终构成《协定》缔约方多数，因此是《协定》取得成功的关键。这就是根据《协定》第六部分第 21 条设立特设工作组、审议并通过该工作组职责范围之所以至关重要的原因。讨论和了解发展中国家缔约方的需求及相应优先援助重点将为所有缔约方具备能力有效打击非法、不报告、不管制捕鱼铺平道路。

最后，重要的是，本次会议讨论关于如何确保对《港口国措施协定》实施情况定期进行审查及系统监测的方案，以保证我们在实现《港口国措施协定》目标方面取得进展并具备能力应对在此过程中可能出现的挑战。

祝各位在本次会议期间一切顺利，我确信在本次会议结束时，各位已为朝着实施《港口国措施协定》大步迈进铺平道路。本次会议反映出各位对于打击非法、不报告、不管制捕鱼的承诺。我期待明后天的讨论及各位所做决定的后续行动。

**粮农组织《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的
港口国措施协定》第六部分项下特设工作组职责范围**

背景

1. 粮农组织关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的《港口国措施协定》（以下简称“《协定》”）第 21 条要求该协定各缔约方充分认可发展中国家缔约方在按照该协定执行港口国措施方面的特殊需求。该条第 6 款要求各缔约方设立一个特设工作组，定期向各缔约方就供资机制进行报告和提出建议。

特设工作组的设立

2. 特设工作组根据《协定》第 21 条第 6 款设立。
3. 特设工作组应由各缔约方代表组成。
4. 特设工作组在未达成共识的情况下通过到会缔约方投票简单多数的方式从缔约方中选举主席和副主席，任期两年，其中一人须为来自发展中缔约方的代表。
5. 粮农组织渔业及水产养殖部应向特设工作组提供服务。

观察员

6. 以下方面应有资格作为观察员参加特设工作组的会议：
 - (a) 签署方和有意成为《协定》缔约方的所有其他非缔约方；
 - (b) 职责包括处理港口国措施的政府间组织；
 - (c) 表明与《协定》存在利害关系的国际非政府组织。
7. 观察员经主席同意后可以在特设工作组发言。
8. 观察员不得参加决策。

特设工作组的职能

9. 特设工作组应就下列问题向缔约方进行报告和提出建议：
 - (a) 建立一个供资机制；
 - (b) 使用供资机制的优先重点；
 - (c) 确定粮农组织在谋求对供资机制自愿捐款方面应接洽的国家、政府间组织、国际金融机构、区域经济一体化组织、各国机构、非政府组织、基金会以及自然人和法人。

特设工作组会议

10. 特设工作组第一次会议应在《协定》生效后 90 至 120 日期间在粮农组织总部召开，此后每隔一年召开一次，最好与粮农组织渔业委员会会议在粮农组织总部前后衔接安排。任何缔约方均可请求另行召开特设工作组会议，该请求时经三分之一或以上缔约方同意即可召开。

费用

11. 与会者参加特设工作组会议应自负费用或自筹参会资金。《协定》发展中缔约国的代表参加会议可以由第 9(a)段所指的机制资助。

12. 特设工作组的行政费用应由第 9(a)段所指的机制支付。

13. 粮农组织渔业及水产养殖部应就第 12 段所指的费用的使用情况编制报告并提交特设工作组。

会议语言

14. 原则上特设工作组会议应用英语进行，涉及特设工作组工作的文件应以英文编写。

对特设工作组活动的总体报告

15. 由粮农组织渔业及水产养殖部编写的特设工作组活动总体报告应提交各缔约方并提交粮农组织渔业委员会会议供参考。

决策

16. 虽然第 4 段对选举主席和副主席的程序做出了规定，但特设工作组的决定应由特设工作组会议参会缔约方达成共识的方式做出。

修订和审查

17. 如确有需要，本职责范围可由各缔约方进行修订。

18. 各缔约方应在《协定》第 24 条的框架下对特设工作组的活动进行审查，以便对本职责范围的实施有效性进行评估和评价。

信息公开

19. 粮农组织渔业及水产养殖部应在粮农组织网站提供有关特设工作组的信息，包括根据本职责范围第 15 段规定所提供的报告。

本文件载有《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的港口国措施协定》
缔约方第一次会议（2017年5月29-31日，挪威奥斯陆）报告。缔约方同意由粮农组织承担
会议秘书处职责。缔约方确认需要港口国、船旗国和其他国家在实施《协定》过程中采取
一致行动，以及粮农组织、区域渔业管理组织及其他国际组织和机构发挥重要作用。缔约方
注意到吸取区域渔业管理组织和其他国际组织现有相关举措经验教训的价值。缔约方商定应当
采用分阶段数据交流方法，并要求设立一个开放性技术工作组就数据交流机制的发展提供
指导意见。粮农组织的任务是，开发模板为实施《协定》报告国家联络点情况、指定港口和
其他相关信息，并通过粮农组织网站专设区公布信息。缔约方根据《协定》第六部分设立了
工作组，并通过了工作组职责范围。缔约方呼吁秘书处编制一个网络版问卷用以监测《协定》
实施情况，及记录所面临挑战。最初每两年填写问卷。缔约方还请秘书处根据
粮农组织《总规则》和渔业委员会相关规则编制缔约方会议及其下属工作组会议
议事规则草案提交缔约方下次会议审议。缔约方商定每两年举行会议，
并根据需要举行补充性技术会议。

ISBN 978-92-5-509958-8 ISSN 2071-8225



9 789255 099588

I7909ZH/1/10.17